

Le *pau-brasil*, bois de Pernambuco : ni *Caesalpinia crista* L., ni *C. brasiliensis* L. Une mise au point nomenclaturale

Malou von Muralt¹ & Alain Chautems²

RÉSUMÉ

MURALT, M. VON & A. CHAITEMS (2003). Le *pau-brasil*, bois de Pernambuco : ni *Caesalpinia crista* L., ni *C. brasiliensis* L. Une mise au point nomenclaturale. *Saussurea*, 33, p. 119 - 138.

Un grand nombre de bois rouges ont été importés d'Amérique dès le XVI^e siècle sous différentes appellations commerciales. De tous les bois rouges américains, le *pau-brasil*, bois de Pernambuco (*Caesalpinia echinata* Lam.) de la forêt atlantique brésilienne, était réputé le meilleur pour la teinturerie. Bien que l'identité du *C. echinata* Lam. ait été clairement établie par Lamarck (1785), de nombreux auteurs ont affirmé par le passé et persistent à dire que le bois de Pernambuco provient du *C. crista* L. ou encore du *C. brasiliensis* L. La complexité de l'histoire nomenclaturale de ces deux *Caesalpinia* est vraisemblablement à l'origine de cette confusion. La présente mise au point retrace l'histoire nomenclaturale du *C. crista* L. et du *C. brasiliensis* L. dans l'espoir d'éviter à l'avenir toute confusion avec le bois-brésil brésilien bois de Pernambuco, *C. echinata* Lam.

ABSTRACT

MURALT, M. VON & A. CHAITEMS (2003). *pau-brasil*, Pernambuco wood: neither *Caesalpinia crista* L. nor *C. brasiliensis* L. A nomenclatural clarification. *Saussurea*, 33, p. 119 - 138.

From early XVIth century, many kinds of redwoods have been imported from the Americas under several commercial names. Among all american redwoods, *pau-brasil*, Pernambuco wood *Caesalpinia echinata* Lam. from the Brazilian Atlantic forest was considered the best for dyeing. Although *C. echinata* Lam. has been clearly described by Lamarck (1785), many authors have considered and still pretend that Pernambuco wood derives from *C. crista* L. or even *C. brasiliensis* L. The complex nomenclatural history involving these two species is partly responsible for the persisting confusion. The present discussion retraces the nomenclatural history of both *C. crista* L. and *C. brasiliensis* L. and will hopefully prevent from further confusion with Brazilian Pernambuco wood *C. echinata* Lam.

MOTS-CLÉS

pau-brasil
bois de Pernambuco
nomenclature
Caesalpinia brasiliensis
Caesalpinia crista
Caesalpinia echinata

KEYWORDS

pau-brasil
pernambuco wood
nomenclature
Caesalpinia brasiliensis
Caesalpinia crista
Caesalpinia echinata

¹6, rond-point de Plainpalais, CH-1205 Genève

² Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève, case postale 60, CH-1292 Chambésy